

**MARDI 3 JUIN 16H00 FENÊTRE OUVERTE SUR L'ATELIER CONTE AFRICAÏN N'ZIRI AVEC LE CONTEUR SOULEYMANE MBODJ**

et des patients du CH Le Vinatier  
**19H30 RENCONTRE CONTEE AVEC SOULEYMANE MBODJ A LA FERME DU VINATIER** Entrée libre  
Pendant toute la saison, la Ferme du Vinatier a accueilli Souleymane Mbodj, un conteur d'origine sénégalaise qui se consacre depuis de nombreuses années à la transmission des contes africains. A l'occasion de cette résidence, le conteur est intervenu à la fois dans les services de pédopsychiatrie pour sensibiliser les enfants en soin aux contes traditionnels africains et à la Ferme dans un atelier de pratique artistique à destination des adolescents et adultes en soin. Les patients ont ainsi pu découvrir l'art du conte africain et, sous l'impulsion de l'artiste, ils se sont réappropriés et ont mis en scène ces récits, qui font écho à leurs parcours personnels. Pour la fenêtre ouverte sur l'atelier conte, les participants dévoileront le fruit de leur travail. Puis, en soirée, Souleymane Mbodj proposera d'enchanter petits et grands et de les emmener au pays de la Teranga, la terre d'hospitalité peuplée d'animaux parlants...

**MERCREDI 4 JUIN - 16H00 - 20H00 < LE MOUVEMENT DU SERPENT > - PERFORMANCE POUR DEUX DANSEURS ET UN MUSICIEN A LA FERME DU VINATIER** Entrée libre

Programmation proposée par le Musée des Confluences en résonance avec l'exposition « Yiriba-L'arbre à Palabres ». Développant une double démarche « Scène/Hors Scène », la Compagnie Pascoli investit depuis 2003 des lieux du patrimoine (châteaux, parcs, musées, espaces publics etc.) pour y réaliser des créations in situ directement inspirées de l'histoire et de l'architecture des lieux. Le « mouvement du serpent » s'inscrit dans un cycle de « Danses de Confluences », projet d'alliance chorégraphique à des expositions. Au cœur de la démarche, le désir de relier le corps artistique de la danse à la contemporanéité d'autres corps... « Animal de l'origine, le mouvement du serpent est en moi ce qui se cache et parle bas, la part obscure de ma parole, celle qui me fait et me défait. Le mouvement du serpent n'a pas de forme ou alors toutes, susceptible de toutes les représentations, de toutes les métamorphoses [...] ». Anne-Marie Pascoli

**VENDREDI 6 JUIN - 14H30 AU CENTRE CHOREGRAPHIQUE NATIONAL DE RILLIEUX-LA PAPE** Entrée libre

**ATELIER OUVERT DE KOTIBA** (théâtre traditionnel malien) par la Cie « Psy » de Bamako sous la direction d'Adama Bagayoko **ET DE CONTE AFRICAÏN** par Souleymane Mbodj avec des patients du CH Le Vinatier. La Ferme du Vinatier accueille la compagnie « Psy » qui intervient au département de psychiatrie du Centre Hospitalo-Universitaire du Point G depuis plus de 20 ans à travers l'art du Kotiba, le théâtre traditionnel malien. Les cinq comédiens de la compagnie ont invité les patients à s'exprimer lors d'ateliers artistiques et, dans le cadre de séances communes entre l'atelier de conte africain et celui de Kotiba, à articuler les récits de vie des patients de Bamako et de Lyon pour présenter une petite forme artistique à l'occasion de la manifestation « Dans ces corps » à Rillieux-la-Pape.

**SAMEDI 7 JUIN - 17H00 AU CENTRE CHOREGRAPHIQUE NATIONAL DE RILLIEUX-LA PAPE** Entrée libre

**SPECTACLE DE KOTIBA** (théâtre traditionnel malien) par la Cie « Psy » de Bamako dans le cadre de la manifestation « Dans ces corps »  
Pour sa résidence française, le travail d'Adama Bagayoko et de la compagnie « Psy » sera inspiré des parcours individuels des patients du CHU du Point G. Leur dernière création alliera parcours des patients du point G et contes traditionnels maliens, dans l'optique de sensibiliser tous les publics à la santé mentale et de diffuser la culture malienne.

**SAMEDI 7 JUIN SOUS CHAPITEAU DANS LA COUR DE LA FERME DU VINATIER**

**SPECTACLES DE LA CIE U'GOMINA**  
Tarif unique: 5 € par spectacle  
Gratuit pour les patients et les personnels du CH Le Vinatier

Bienvenue au « Cabaret de l'Impossible »! Les 7 et 8 juin 2008 la Compagnie U-Gomina en partenariat avec la Ferme du Vinatier vous convie, vous détourne, vous retourne, vous attire pour deux journées placées sous le signe du spectacle et de la rencontre entre professionnels et amateurs dans un décor de saltimbanques sous chapiteau au cœur du Parc du Vinatier.

**11H00 « Bella ciao »**  
Inauguration par les ateliers Chant et les U-Gominots

C'est sur l'air des partisans italiens que les Ateliers Chansons inaugurent le « Cabaret de l'Impossible », histoire de faire souffler un vent de liberté à travers les voix des grands et petits U-Gominots. 11H00: première partie « U-Gominots enfants » 11H30: deuxième partie: « U-Gominots adultes »

**12H30** Possibilité de restauration pour le public.

**14H30 « Macadam Orpheo »** de Louise Berto par l'atelier Théâtre de Rue.

Le mythe d'Orphée revisité et mis en musique avec pour trame de fond le carnaval des favelas. De siècle en siècle, l'histoire des hommes et des nations s'est bâti de guerres en révolutions... Les périodes de paix sont rares et la moindre accalmie peut porter en son sein la pire des épidémies. Certains qui voulaient changer le monde, virent par le poison ou par le feu, leur envol arrêté... D'autres sont devenus tyrans et leurs convictions profondes servent de bibles à des hordes d'assassins patentés. Nous, comédiens de la rue, obscurs fantassins de la vie, chevaliers errants en quête d'une humanité rêvée, allons prendre chemins buissonniers et inventer d'autres avènements, mettre en scène « Eurydice et Orphée ».

**18H00 « Au Cabaret de la dernière chance »** par l'atelier Cabaret, chansons à l'orgue de Barbarie et textes de Bernard Dimey.

Une lumière sous les étoiles, une toile sur un terrain vague et ils pointent leur nez... les paumés du petit matin, entre chien et loup, entre vie et survie, entre ombre et lumière. Bernard Dimey, ogre de la Vie et poète nous prête ses textes et l'Orgue de Barbarie ses mélodies.

**20H30 « Moi mon colon celle que je préfère... »** d'après « Ah Dieu que la guerre est jolie » de Joan Littlewood et Charles Chilton. Une revue clownesque et décalée qui dénonce l'absurdité de la Grande Guerre. Tableaux de la vie civile et militaire structurés dans la perspective décalée d'une revue théâtrale et musicale. La mise en scène d'Ugo Ugolimi est axée sur le travail du clown. Ainsi le spectateur est confronté à: la condamnation de l'hypocrisie de la bourgeoisie et de certains pouvoirs politiques et économiques, face à cette marche vers la mort, la fleur au fusil; la dénonciation de l'inconséquence désastreuse et ignobles des pouvoirs militaires dont Paul Valéry a dit: « la guerre est le massacre de gens qui ne se connaissent pas au profit de gens qui se connaissent mais ne se massacrent pas ».

**DIMANCHE 8 JUIN SOUS CHAPITEAU DANS LA COUR DE LA FERME DU VINATIER**

**SPECTACLES DE LA CIE U'GOMINA**  
Tarif unique: 5 € par spectacle  
Gratuit pour les patients et les personnels du CH Le Vinatier

**11H00 « Au Cabaret de la dernière chance »** par l'atelier Cabaret, chansons à l'orgue de Barbarie et textes de Bernard Dimey.

**12H30** Possibilité de restauration pour le public.

**14H00 « Moi mon colon celle que je préfère... »**

**18H00 « Macadam Orpheo »**

**MARDI 10 JUIN - 20H00 A LA FERME DU VINATIER** Entrée libre

**CONCERT DE L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE LYON**

Sous la baguette de Jean-Pierre Prajoux, l'Orchestre symphonique de Lyon, créé en 1947, se définit comme un orchestre de musique classique et moderne composé de musiciens amateurs de toute la région lyonnaise. Pour l'occasion, ils interpréteront un répertoire varié et accessible à tous les publics, notamment en présentant des musiques de films, tels que « Sept ans au Tibet » ou « Pirates des Caraïbes » et des extraits d'airs classiques connus comme la « Petite Suite » de Debussy ou « Casse noisette » de Tchaïkovski. Les musiciens présenteront ensuite au public les différents instruments composant l'orchestre...

**MERCREDI 11 JUIN - 14H00 A LA FERME DU VINATIER** Entrée libre

**FENÊTRE OUVERTE SUR L'ATELIER DE DANSE AFRICAÏNE** avec Françoise Kaïro (Cie Käfig) et Françoise Veilhan (Cie C'est pas des manières) avec des patients du CH Le Vinatier et les comédiens de Kotiba de la Cie « Psy »

La musique et la danse constituent un axe fort de la culture malienne au même titre que le conte ou le Kotiba. Autour de la mise en mouvement sonore et corporelle, les patients ont pu découvrir les pratiques musicales et chorégraphiques de l'Afrique de l'Ouest, à travers des ateliers hebdomadaires.

Les comédiens de la Cie « Psy » se joindront à cet atelier danse et musique à l'occasion de cette rencontre publique...

**JEUDI 12 JUIN - 16H00 A LA FERME DU VINATIER** Entrée libre

**FENÊTRE OUVERTE SUR L'ATELIER DE KOTIBA** (théâtre traditionnel malien) par la Cie « Psy » de Bamako avec des patients du CH Le Vinatier  
L'atelier de théâtre Kotiba du CH Le Vinatier propose aux publics d'assister à une séance de répétition de Kotiba...

**VENDREDI 13 JUIN - 17H30 SPECTACLE DE KOTIBA « LE GRAND ESCARGOT »**

**LIEU** Entrée libre

La Cie « Psy » de Bamako invite patients, personnels du Vinatier, étudiants du CFMI (Centre de Formation de Musiciens Intervenant à l'école) de Lyon, musiciens intervenants et public à entrer dans le « Grand Escargot »...

Le terme « Kotiba », littéralement « Grand Escargot » en bambara, fait référence à la disposition scénique induite par cette forme théâtrale spécifique. Profondément ancré dans la tradition, ce théâtre est une force sociale de changement autant qu'une pratique artistique. Cette forme artistique est abondamment enrichie par la musique et la danse. Dans le contexte hospitalier, les interventions de Kotiba, fondées sur l'improvisation, sont construites avec les soignants à partir de personnages clés et d'une trame. Impliquant la participation des publics, patients et personnels, les comédiens improvisent leur jeu à partir de l'histoire singulière d'un spectateur qui devient alors acteur. Dès lors, le Kotiba fait participer tous les publics en les mettant en situation d'avoir à résoudre les problèmes joués par les acteurs...

**VENDREDI 13 JUIN - 20H00 SPECTACLES DE KOTIBA PAR LA CIE « PSY » DE BAMAKO**

**LIEU** Entrée libre

Cette soirée consacrée à la Compagnie Psy se déclinera en quatre parties. Chacun de ces spectacles est composé de chants et de danses relatifs à l'art du Kotiba et prend appui sur des symboliques universelles.

I. « Kolokelen » Ce spectacle est inspiré d'une situation réelle; C'est le symbole d'un os ballotté, trimbalé par les chiens et jeté aux ordures: Kolokelen est un patient qui a été reçu à l'hôpital du Point G à Bamako. Soigné et guéri, il retourne chez lui où il fut chassé à coups de bâtons. Désespéré, Kolokelen élit domicile sur un tas d'ordures...

II. « Comprimé effervescent » Ce spectacle est une farce sur le thème du SIDA et des tabous persistant autour de ce problème. A travers le jeu, il permet d'informer sur les moyens de préventions existants et met en garde contre l'exclusion.

III. « Sketches inspirés de la tradition du Kotiba » Une dizaine de saynètes inspirées de la tradition du Kotiba sera présentée au public.

IV. « La grenouille a pris mon ombre » Ce spectacle est inspiré de la méthode des Kotédés (les comédiens de Kotiba) de traiter les patients par le Kotiba et la « séance intime ».

**EXPOSITION « YIRIBA - L'ARBRE À PALABRES, CULTURE ET PSYCHIATRIE AU MALI »**

**JUSQU'AU 15 JUIN  
DU MARDI AU VENDREDI 14H00-17H00  
W.E. 14H00-18H00**

2 € // gratuit (patients, personnels CH Le Vinatier, demandeurs d'emploi)  
Accueil groupés sur RV.

Dans le cadre d'une saison consacrée au Mali « Djéka Taama - Voyageons ensemble », la Ferme du Vinatier présente une exposition consacrée à l'expérience initiée par le psychiatre français Jean-Pierre Coudray et le psychiatre malien Baba Koumaré au sein du service de psychiatrie de l'hôpital du Point G (Bamako/Mali) au début des années 1980. La restitution de cette expérience, qui a entraîné une modification radicale des pratiques de soin en vigueur jusqu'alors, vise à nourrir une réflexion sur les enjeux cliniques et culturels du métissage des connaissances et des pratiques dans le domaine de la santé mentale.

**EXPOSITION « CARNET DE BORD »**

**DU 3 AU 15 JUIN  
DU MARDI AU VENDREDI 14H00-17H00  
W.E. 14H00-18H00**

Entrée libre  
Par les adolescents du SESSAD (Service d'Éducation Spécialisée et de Soins à Domicile) « Les Passementiers » de Villeurbanne

« Carnet de bord » est un projet élaboré par un groupe du SESSAD « Les Passementiers » à Villeurbanne constitué de cinq adolescents: Lazar, Guillaume, Maxime, Boris et Nicolas. L'objectif de ce travail est une restitution d'événements culturels et d'activités se passant au SESSAD ou à l'extérieur (sorties et saisons culturelles sur Lyon...). Le Carnet de Bord, de format A3, a été réalisé par les jeunes et sert de réceptacle: à leurs ressentis, leurs émotions face à ce qu'ils verront et feront, afin de créer du lien, laisser une trace et pouvoir le transmettre comme un « carnet » d'échange. La saison culturelle de la Ferme du Vinatier participe à cet échange et leur permet de présenter leur travail « in situ » pendant toute la durée des scènes de rencontres.

# FÔLI TABALÉ

## AU CŒUR DE TES OREILLES

**DU 3 AU 13 JUIN 2008**

**SCÈNES DE RENCONTRES À LA FERME DU VINATIER  
OUVERT À TOUS LES PUBLICS**

*Au cœur de tes oreilles...  
La Ferme du Vinatier propose une cinquième édition aux tonalités africaines grâce à la présence de la compagnie « Psy » de Bamako.  
Les comédiens, en résidence animeront des rencontres autour du Koteba, théâtre populaire traditionnel malien, avec saignants, patients, étudiants, musiciens intervenants et public. Cette quinzaine accueille également le conteur sénégalais Souleymane Mbadj qui emmènera petits et grands au pays de la Teranga, des danseurs de la compagnie Pascali mettront en mouvement l'exposition « Yiriba - l'arbre à palabres »; le théâtre et la musique ne seront pas en reste avec l'Orchestre Symphonique de Lyon, la compagnie U'Gomina et les fenêtres ouvertes sur les ateliers de l'année... Tout un programme.*



**RETROUVEZ TOUTE LA PROGRAMMATION SUR LE SITE DE LA FERME DU VINATIER**

<http://www.ch-le-vinatier.fr/ferme>

**LA FERME DU VINATIER**

95, Bd Pinel - 69677 Bron cedex  
Renseignements: 04 37 91 51 11  
Bus 28 ou T2 arrêt Vinatier

**SCÈNES DE RENCONTRES DE LA FERME DU VINATIER - CENTRE HOSPITALIER LE VINATIER, LYON**

En partenariat avec le CHU du Point G à Bamako, le Centre de Formation des Musiciens Intervenant en milieu scolaire-Université Lumière Lyon 2, le Musée des Confluences-Lyon, le Centre Chorégraphique National de Rillieux-la-Pape, U'Gomina. Avec la participation de l'association des étudiants maliens. Remerciement à l'Ensemble Noao.



Avec l'aide de la Direction Régionale des Affaires Culturelles Rhône-Alpes, de l'Ambassade au Mali, de l'Agence Régionale d'Hospitalisation Rhône-Alpes, de la Région Rhône-Alpes, du Département du Rhône et de la Ville de Bron.

# FÔLI TABALÉ

## AU CŒUR DE TES OREILLES

du 3 au 13 juin 2008  
à la Ferme du Vinatier